

CASINO  
LAC-LEAMY

PAR PUR PLAISIR

CASINO  
LAC-LEAMY  
LIGNE  
21

NAVETTE  
TOURISTIQUE

STO  
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT  
D'ÉL'OUTAOUAIS



Pure oasis de divertissements à cinq minutes du centre-ville d'Ottawa, le Casino du Lac-Leamy vous offre un éventail de jeux incomparable et une expérience unique.

Venez vous détendre à l'hôtel Hilton cinq étoiles et profiter d'une ambiance des plus excitantes. Un site aussi exceptionnel ne peut que promettre un séjour des plus mémorables.

1 800 665-2274  
casino-du-lac-leamy.com

### Nos restaurants

Prenez place dans l'un de nos magnifiques restaurants :

- Banco : Cuisine internationale. Buffets et brunchs.
- Le Café : Repas légers et rapides.
- Arôme : Grillades et fruits de mer.
- Le Baccara : Expérience gastronomique Cinq diamants.

Que ce soit pour le buffet ou une expérience gastronomique, notre fourchette vous plaira!

Séjournes au Hilton Lac-Leamy - Hôtel cinq étoiles et gagnant du prix Conrad Hilton 2007 et profitez d'une expérience de villégiature urbaine des plus mémorables!

Réservations : 819 790-6444  
www.hiltonlacleamy.com



An oasis of entertainment just five minutes from downtown Ottawa, the Casino du Lac-Leamy offers an incomparable selection of games for an unbeatable experience.

Enjoy the exciting atmosphere of the casino, then unwind at the five-star Hilton hotel. This out-standing venue promises nothing short of an unforgettable getaway.

1 800 665-2274  
casino-du-lac-leamy.com

### Our restaurants

Discover our renowned restaurants:

- Banco: International cuisine. Buffets & brunchs.
- Le Café: Quick and light meals.
- Arôme: Seafood and Grill.
- Le Baccara: Five Diamond fine dining.

Each offers its unique flavour. Whether you prefer the buffet or a true gastronomical experience, fine dining awaits you!

Enjoy the memorable pleasures of an urban resort at the five-star Hilton Lac-Leamy Hotel and winner of the Connie Award 2007!

Reservations: 819 790-6444  
www.hiltonlacleamy.com

## Une magnifique destination touristique à découvrir

### Billets d'autobus gratuits

disponibles pour les touristes séjournant dans les hôtels participants. Consultez la liste des hôtels au verso du dépliant. Veuillez vous adresser au concierge de l'hôtel pour recevoir vos billets d'autobus valides pour la ligne 21.



### La Passe-temps... pour tous vos déplacements\*

Pendant toute une journée, promenez-vous à volonté sur le réseau régulier et découvrez tous les attraits touristiques du territoire québécois et du centre-ville d'Ottawa desservis par la Société de transport de l'Outaouais.

Elle est en vente au coût de 6 \$ à Tourisme Outaouais et chez certains dépositaires autorisés.



TOURISME  
OUTAOUAIS

### Tarifs en vigueur • Adulte\*

Monnaie exacte : 3,00 \$  
Billet à l'unité : 2,60 \$

\* Prix sujets à modification sans préavis



819 770-3242  
www.sto.ca

### Service Infobus

Ce service téléphonique automatisé vous permet de connaître avec précision l'heure d'arrivée en temps réel des deux prochains autobus à votre arrêt d'autobus. Il vous suffit de composer l'indicatif régional 819 et le 778 suivi des quatre chiffres de votre arrêt.

Du Casino du Lac-Leamy en direction d'Ottawa :  
819 778-5939

### Entrez dans l'univers de tous les événements d'envergure qui se déroulent à Gatineau

Visitez le [www.sto.ca](http://www.sto.ca) et consultez la section « Service lors d'événements spéciaux ».

La porte d'entrée pour tout savoir sur les services d'autobus offerts!



À jour au moment de la publication - Avril 2008

## A tourist destination yours to discover

### Free shuttle tickets

available for tourists staying at participating hotels. Check the list of hotels at the back of the pamphlet. See the hotel concierge for bus tickets valid on route 21.

### La Passe-temps... for all your travels\*

For a whole day, ride at will on the regular bus routes and discover all the tourist attractions in the Quebec area and downtown Ottawa that are served by the Société de transport de l'Outaouais.

On sale for \$6 at some STO retail outlets and at Outaouais Tourism.

### Fare structure • Adult\*

Cash: \$3.00  
Bus ticket: \$2.60

\* Prices subject to change without notice

### Infobus service

This automated telephone service provides you with the exact time of the next two buses at your stop. Simply dial the area code 819 and 778 followed by the four digits on your bus stop sign.

From the Casino du Lac-Leamy in direction of Ottawa: 819 778-5939

### Enter the world of all the major events that are held in Gatineau

Visit [www.sto.ca](http://www.sto.ca) and consult the "Special events" section.

Your guide to all the bus services offered!

Most recent information at time of publication - April 2008

CASINO  
LAC-LEAMY

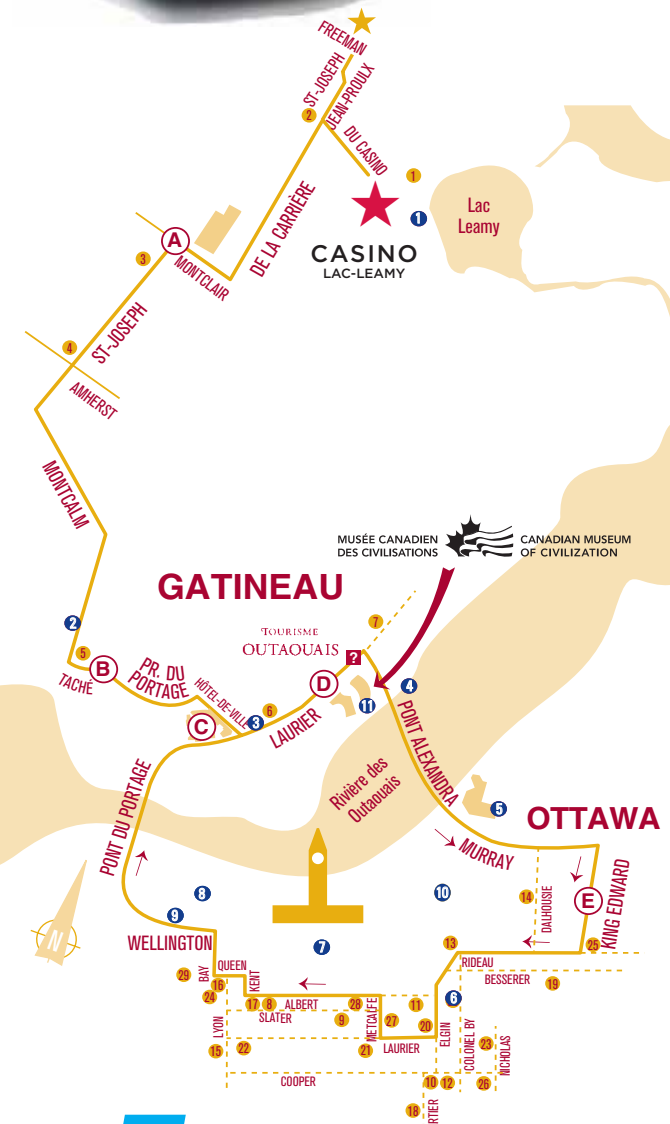
WE'RE ALL PLAY

CASINO  
LAC-LEAMY  
ROUTE  
21

TOURIST  
SHUTTLE

STO  
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT  
D'ÉL'OUTAOUAIS





## Nos partenaires / Our partners

### Établissements hôteliers / Accommodations

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <b>1</b> HILTON LAC-LEAMY<br>3, boulevard du Casino, Gatineau                   | <b>11</b> CAPITAL HILL HOTEL & SUITES<br>88, rue Albert, Ottawa   | <b>21</b> MARRIOTT RESIDENCE INN<br>161, rue Laurier, Ottawa  |
| <b>2</b> RAMADA PLAZA HÔTEL LE MANOIR DU CASINO<br>75, rue d'Edmonton, Gatineau | <b>12</b> CARTIER PLACE & SUITE HOTEL<br>180, rue Cooper, Ottawa  | <b>22</b> MINTO PLACE SUITE HOTEL<br>185, rue Lyon, Ottawa    |
| <b>3</b> MOTEL CASINO<br>275, boul. St-Joseph, Gatineau                         | <b>13</b> CHÂTEAU LAURIER<br>1, rue Rideau, Ottawa                | <b>23</b> NOVOTEL<br>33, rue Nicholas, Ottawa                 |
| <b>4</b> AUBERGE DE LA GARE<br>205, boul. St-Joseph, Gatineau                   | <b>14</b> COURTYARD MARRIOTT OTTAWA<br>350, rue Dalhousie, Ottawa | <b>24</b> OTTAWA MARRIOTT<br>100, rue Kent, Ottawa            |
| <b>5</b> HOLIDAY INN PLAZA LA CHAUDIÈRE<br>2, rue Montcalm, Gatineau            | <b>15</b> CROWNE PLAZA<br>101, rue Lyon, Ottawa                   | <b>25</b> QUALITY HOTEL<br>290, rue Rideau, Ottawa            |
| <b>6</b> SHERATON FOUR POINTS<br>35, rue Laurier, Gatineau                      | <b>16</b> DELTA OTTAWA HOTEL AND SUITES<br>361, rue Queen, Ottawa | <b>26</b> HOLIDAY INN SUITES HOTEL<br>111, rue Cooper, Ottawa |
| <b>7</b> BEST WESTERN HÔTEL CARTIER<br>131, rue Laurier, Gatineau               | <b>17</b> DORAL INN<br>486, rue Albert, Ottawa                    | <b>27</b> HOTEL INDIGO<br>123, rue Metcalfe, Ottawa           |
| <b>8</b> ALBERT AT BAY SUITE HOTEL<br>435, rue Albert, Ottawa                   | <b>18</b> EMBASSY HOTEL & SUITES<br>25, rue Cartier, Ottawa       | <b>28</b> SHERATON OTTAWA HOTEL<br>150, rue Albert, Ottawa    |
| <b>9</b> ARC THE HOTEL<br>140, rue Slater, Ottawa                               | <b>19</b> LES SUITES HOTEL OTTAWA<br>130, rue Besserer, Ottawa    | <b>29</b> RADISSON<br>402, rue Queen, Ottawa                  |
| <b>10</b> EXTENDED STAY DELUXE<br>141, rue Cooper, Ottawa                       | <b>20</b> LORD ELGIN<br>100, rue Elgin, Ottawa                    | <b>30</b> WESTIN<br>11, promenade Colonel By, Ottawa          |

### Attraites touristiques / Attractions

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <b>1</b> CASINO DU LAC-LEAMY ET THÉÂTRE DU CASINO                   | <b>5</b> MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA / NATIONAL GALLERY OF CANADA | <b>9</b> BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES CANADA / LIBRARY AND ARCHIVES CANADA       |
| <b>2</b> THÉÂTRE DE L'ÎLE   | <b>6</b> CENTRE NATIONAL DES ARTS / NATIONAL ARTS CENTRE             | <b>10</b> MARCHÉ BY / BYWARD MARKET  |
| <b>3</b> MAISON DU CITOYEN  | <b>7</b> ÉDIFICES DU PARLEMENT / PARLIAMENT BUILDINGS                | <b>11</b> MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION |
| <b>4</b> PORT DE PLAISANCE JACQUES-CARTIER / JACQUES-CARTIER MARINA | <b>8</b> COUR SUPRÊME DU CANADA / SUPREME COURT OF CANADA            |  |

### SEMAINE / WEEKDAYS DIRECTION OTTAWA

Légende Note	Freeman et Saint-Joseph 819-778-5160	Casino du Lac-Leamy 819-778-5939	Montclair et Saint-Joseph 819-778-5544	Terrasses de la Chaudière 819-778-8448	Musée canadien des civilisations 819-778-6938	Rideau et King Edward
	★	★	(A)	(B)	(D)	(E)
	8:45	8:55	9:01	9:09	9:12	9:20
	9:45	9:55	10:01	10:09	10:12	10:19
	10:45	10:55	11:01	11:09	11:12	11:19
	11:45	11:55	12:01	12:09	12:12	12:20
	12:45	12:55	13:01	13:09	13:12	13:19
	13:45	13:55	14:01	14:09	14:12	14:19
	14:45	14:55	15:01	15:09	15:12	15:19
	15:41	15:53	16:00	16:08	16:11	16:19
	16:43	16:55	17:02	17:10	17:13	17:23
*	17:23	17:23	17:29	17:37	17:40	17:47
	17:43	17:55	18:02	18:10	18:13	18:21
*	18:24	18:24	18:30	18:38	18:41	18:48
	18:43	18:55	19:02	19:10	19:13	19:20
*	19:24	19:24	19:30	19:37	19:40	19:48
	19:43	19:54	20:00	20:07	20:10	20:17
*	20:24	20:24	20:30	20:37	20:40	20:48
	20:43	20:54	21:00	21:07	21:10	21:17
*	21:24	21:24	21:30	21:37	21:40	21:47
	21:44	21:55	22:01	22:08	22:11	22:18
	22:44	22:54	23:59	23:06	23:09	23:18

\* Service offert du mardi au vendredi/  
Service offered from Tuesday to Friday

### SEMAINE / WEEKDAYS DIRECTION CASINO DU LAC-LEAMY

Légende Note	Rideau et King Edward	Hôtel-de-Ville et du Portage 819-778-6802	Terrasses de la Chaudière 819-778-5999	Montclair et Saint-Joseph 819-778-5931	Casino du Lac-Leamy 819-778-5932	Freeman et Saint-Joseph
	(E)	(C)	(B)	(A)	★	★
	8:19	8:34	8:37	8:44	8:48	8:57
	9:20	9:35	9:38	9:45	9:49	9:58
	10:19	10:35	10:38	10:45	10:49	10:57
	11:19	11:35	11:38	11:45	11:49	11:57
	12:20	12:37	12:40	12:48	12:52	13:01
	13:19	13:36	13:39	13:47	13:51	14:00
	14:19	14:36	14:39	14:47	14:51	15:00
	15:19	15:36	15:40	15:48	15:52	16:02
	16:19	16:44	16:48	16:58	17:02	17:13
	17:23	17:47	17:51	18:01	18:05	18:16
*	17:47	18:08	18:11	18:19	18:23	
	18:21	18:37	18:41	18:47	18:51	18:59
*	18:48	19:04	19:07	19:13	19:17	
	19:20	19:36	19:40	19:46	19:50	19:58
*	19:48	20:04	20:07	20:13	20:17	
	20:17	20:33	20:37	20:43	20:47	20:55
*	20:48	21:04	21:07	21:13	21:17	
	21:18	21:35	21:38	21:44	21:48	21:57
*	21:47	22:02	22:05	22:11	22:15	
	22:18	22:31	22:33	22:39	22:43	22:51
	23:18	23:31	23:33	23:39	23:43	23:51

\* Service offert du mardi au vendredi/  
Service offered from Tuesday to Friday

### SAMEDI / SATURDAY DIRECTION OTTAWA

Légende Note	Freeman et Saint-Joseph 819-778-5160	Casino du Lac-Leamy 819-778-5939	Montclair et Saint-Joseph 819-778-5544	Terrasses de la Chaudière 819-778-8448	Musée canadien des civilisations 819-778-6938	Rideau et King Edward
	★	★	(A)	(B)	(D)	(E)
	8:53	9:03	9:09	9:17	9:20	9:29
	9:55	10:05	10:11	10:19	10:22	10:29
	10:55	11:05	11:11	11:19	11:22	11:29
	11:55	12:05	12:11	12:19	12:22	12:29
	12:55	13:05	13:11	13:19	13:22	13:29
	13:55	14:05	14:11	14:19	14:22	14:29
	14:55	15:05	15:11	15:19	15:22	15:29
	15:55	16:05	16:11	16:19	16:22	16:29
	16:55	17:05	17:11	17:19	17:22	17:29
	17:55	17:55	18:01	18:09	18:12	18:19
	18:35	18:40	18:47	18:50	18:56	
	18:55	19:05	19:11	19:18	19:21	19:28
	19:55	19:55	19:40	19:47	19:50	19:56
	20:35	20:05	20:11	20:18	20:21	20:28
	20:55	21:05	21:11	21:18	21:21	21:28
	21:55	21:35	21:40	21:47	21:50	21:56
	22:55	22:05	22:11	22:18	22:21	22:28
		23:05	23:11	23:18	23:21	23:28

### SAMEDI / SATURDAY DIRECTION CASINO DU LAC-LEAMY

Légende Note	Rideau et King Edward	Hôtel-de-Ville et du Portage 819-778-6802	Terrasses de la Chaudière 819-778-5999	Montclair et Saint-Joseph 819-778-5931	Casino du Lac-Leamy 819-778-5932	Freeman et Saint-Joseph
	(E)	(C)	(B)	(A)	★	★
	8:29	8:43	8:45	8:52	8:56	9:05
	9:29	9:43	9:45	9:52	9:56	10:05
	10:29	10:43	10:45	10:52	10:56	11:05
	11:29	11:43	11:45	11:52	11:56	12:05
	12:29	12:43	12:45	12:52	12:56	13:05
	13:29	13:43	13:45	13:52	13:56	14:05
	14:29	14:44	14:46	14:53	14:57	15:06
	15:29	15:44	15:46	15:53	15:57	16:06
	16:29	16:44	16:46	16:53	16:57	17:06
	17:29	17:44	17:46	17:53	17:57	18:06
	17:56	18:12	18:14	18:21	18:25	
	18:29	18:43	18:45	18:51	18:55	19:04
	18:56	19:11	19:13	19:19	19:23	
	19:28	19:42	19:44	19:50	19:54	20:03
	19:56	20:11	20:13	20:19	20:23	
	20:28	20:42	20:44	20:50	20:54	21:03
	20:56	21:11	21:13	21:19	21:23	
	21:28	21:42	21:44	21:50	21:54	22:03
	21:56	22:09	22:11	22:17	22:20	
	22:28	22:41	22:43	22:49	22:53	23:02
	23:28	23:41	23:43	23:49	23:53	24:02

### DIMANCHE / SUNDAY DIRECTION OTTAWA

Légende Note	Freeman et Saint-Joseph 819-778-5160	Casino du Lac-Leamy 819-778-5939	Montclair et Saint-Joseph 819-778-5544	Terrasses de la Chaudière 819-778-8448	Musée canadien des civilisations 819-778-6938	Rideau et King Edward
	★	★	(A)	(B)	(D)	(E)
	9:24	9:33	9:39	9:46	9:49	9:56
	10:24	10:33	10:39	10:46	10:49	10:56
	11:25	11:34	11:40	11:47	11:50	11:56
	12:25	12:34	12:40	12:47	12:50	12:56
	13:25	13:34	13:40	13:47	13:50	13:56
	14:25	14:34	14:40	14:47	14:50	14:56
	15:25	15:34	15:40	15:47	15:50	15:57
	16:25	16:34	16:40	16:47	16:50	16:57
	17:25	17:34	17:40	17:47	17:50	17:57
	18:25	18:34	18:40	18:46	18:49	18:56
	19:25	19:34	19:40	19:46	19:49	19:56
	20:25	20:34	20:40	20:46	20:49	20:56
	21:25	21:34	21:40	21:46	21:49	21:56
	22:25	22:34	22:40	22:46	22:49	22:56

### DIMANCHE / SUNDAY DIRECTION CASINO DU LAC-LEAMY

Légende Note	Rideau et King Edward	Hôtel-de-Ville et du Portage 819-778-6802	Terrasses de la Chaudière 819-778-5999	Montclair et Saint-Joseph 819-778-5931	Casino du Lac-Leamy 819-778-5932	Freeman et Saint-Joseph
	(E)	(C)	(B)	(A)	★	★
	8:56	9:11	9:13	9:20	9:24	9:31
	9:56	10:11	10:13	10:20	10:24	10:31
	10:56	11:11	11:13	11:20	11:24	11:31
	11:56	12:11	12:13	12:20	12:24	12:31
	12:56	13:11	13:13	13:20	13:24	13:31
	13:56	14:11	14:13	14:20	14:24	14:31
	14:56	15:11	15:13	15:20	15:24	15:31
	15:56	16:15	16:17	16:25	16:30	16:37
	16:57	17:15	17:17	17:25	17:30	17:37
	17:57	18:15	18:17	18:25	18:30	18:37
	18:56	19:09	19:11	19:17	19:22	19:29
	19:56	20:09	20:11	20:17	20:22	20:29
	20:56	21:09	21:11	21:17	21:22	21:29
	21:56	22:09	22:11	22:17	22:22	22:29
	22:56	23:09	23:11	23:17	23:22	23:29